

WTO

WORLD TRADE ORGANIZATION
TRADE POLICY REVIEW-UNITED STATES 2006

世界贸易组织 贸易政策审议报告

— ◆ —
(中英对照)

美国2006年



法律出版社
LAW PRESS · CHINA

- 学术支持 | 1. 商务部/世贸组织秘书处合作项目——世贸组织贸易政策审议成果推广研究
2. 商务部世界贸易组织贸易政策审议学术支撑基地
——上海对外经贸大学世界贸易组织贸易政策审议中心
3. 世贸组织教席计划
- 项目资助 | 1. 上海对外经贸大学“085工程”世贸组织高端人才培养项目(X08511011)
2. 上海高校智库上海对外经贸大学国际经贸治理与中国改革开放联合研究中心

WORLD TRADE ORGANIZATION
TRADE POLICY REVIEW-UNITED STATES 2006

世界贸易组织 贸易政策审议报告

(中英对照)

美国2006年

上海对外经贸大学世界贸易组织贸易政策审议中心编译

张磊 执行主编



法律出版社
LAW PRESS · CHINA

图书在版编目(CIP)数据

世界贸易组织贸易政策审议报告. 美国 2006 年 / 上海对外经贸大学世界贸易组织贸易政策审议中心编译. — 北京: 法律出版社, 2015. 9
ISBN 978 - 7 - 5118 - 8429 - 9

I. ①世… II. ①上… III. ①贸易政策—研究—美国
IV. ①F737. 120

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 213126 号

世界贸易组织贸易政策审议报告	编辑统筹 政务出版分社
美国 2006 年	策划编辑 张瑞珍
上海对外经贸大学世界贸易组织贸易政策审议中心 编译	责任编辑 张瑞珍 周 洁
张 磊 执行主编	装帧设计 乔智炜

© 法律出版社·中国

出版 法律出版社	开本 787 毫米×1092 毫米 1/16
总发行 中国法律图书有限公司	印张 28.75
经销 新华书店	字数 1055 千
印刷 北京京华虎彩印刷有限公司	版本 2015 年 9 月第 1 版
责任印制 吕亚莉	印次 2015 年 9 月第 1 次印刷

法律出版社/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)	
网址/ www. lawpress. com. cn	销售热线/010 - 63939792/9779
电子邮件/ info@ lawpress. com. cn	编辑电话/010 - 63939635

中国法律图书有限公司/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)	
全国各地中法图分、子公司电话:	
北京分公司/010 - 62534456	西安分公司/029 - 85388843
上海公司/021 - 62071010/1636	重庆公司/023 - 65382816/2908
深圳公司/0755 - 83072995	第一法律书店/010 - 63939781/9782

书号: ISBN 978 - 7 - 5118 - 8429 - 9 定价: 145.00 元
(如有缺页或倒装, 中国法律图书有限公司负责退换)

编译人员

执行主编

张 磊

翻译

尉 琪 张 岑

校译

夏 玮 于 洋

序

世界贸易组织（WTO，以下简称世贸组织）贸易政策审议机制与多边贸易谈判、争端解决机制并行为世贸组织三大基本职能。贸易政策审议机制旨在通过对各成员的贸易体制、政策措施及其对多边贸易体制运行的影响进行定期的集体审议和评估，提高各成员贸易体制和政策实践的透明度，敦促成员更好地遵守多边贸易协议下的规则、纪律与承诺，保障多边贸易体制的平稳地运行。世界贸易组织发布的贸易政策审议报告有“贸易政策的百科全书”之称，对政府、学术界和商界均有重要参考意义。近年来，随着我国快速发展为全球第二大经济体和第一货物贸易大国，贸易政策审议机制对于我国的重要性越发凸显。一方面，世贸组织成员越来越多地利用这一机制监督中国经济贸易政策的走向和具体措施的合规性。另一方面，我国也亟需利用贸易政策审议加强对主要贸易投资伙伴经贸体制和政策的研究，使国内产业全面深入了解贸易投资伙伴的政策环境，并借助审议场合反映在开展对外贸易投资合作中的关切与诉求。

为推动我国政府部门、企业界和学术界充分利用世贸组织贸易政策审议成果，2012年年底，中华人民共和国商务部（以下简称商务部）与世界贸易组织秘书处共同启动了“商务部/世贸组织秘书处合作项目——世贸组织贸易政策审议成果推广研究”，委托上海对外经贸大学与法律出版社合作，编译出版世贸组织对主要成员的部分贸易政策审议报告。

上海对外经贸大学目前是世贸组织教席院校。为了推动国际贸易和贸易合作领域的教育、研究及信息传播，加强发展中国家的学术界、公众和政策制定机构对贸易体制的认知和理解，世贸组织于2009年启动教席计划。上海对外经贸大学在当年提出申请的近70个世贸组织成员的大学及研究机构中脱颖而出，入围首批14所教席院校。上海对外经贸大学WTO研究教育学院张磊院长被任命为世贸组织教席主持人。世贸

组织中国教席是世界贸易组织作为全球最重要的国际经贸组织在中国设立的第一个教席。发挥上海对外经贸大学办校 50 年来积累的学术与人才资源优势，在世贸组织贸易政策审议成果推广方面做些工作，不仅是展示我校诸多学者在贸易政策领域执着追求和专业水平的好机会，更是我们作为世界贸易组织教席这一国际学术平台的职责所在。

本书的英文原文由世贸组织秘书处提供，包括有关成员在审议时发布的政府政策声明、世贸组织秘书处针对该成员独立撰写的贸易政策报告以及世贸组织对有关成员审议会议的总结三部分，内容涉及成员的宏观经济情况和政策、货物和服务进出口管理体制和审议时投资体制和政策措施最新变化、主要行业情况及贸易政策等。

世贸组织享有本书的英文原文，包括纸质和电子版本等载体的版权。世贸组织秘书处仅提供本书英文原文，对中文译文的准确性不承担任何责任。

本书在翻译过程中，得到了商务部世界贸易组织司、中国常驻世贸组织代表团以及世界贸易组织秘书处的支持，在此深表感谢。同时，感谢上海对外经贸大学 WTO 研究教育学院翻译团队在本书成稿过程中做出的贡献。最后，感谢法律出版社政务分社分社长张瑞珍及编辑周洁、崔丽等同志付出的辛苦努力。

本书中文内容均为译文，由于涉及领域广泛，翻译难免有错误和不尽准确之处，欢迎读者朋友不吝指正。

孙晓鸣

上海对外经贸大学校长

CONTENTS

目 录

TRADE POLICY REVIEW Report by the UNITED STATES

TRADE POLICY REVIEW UNITED STATES

Report by the United States Corrigendum

I. THE UNITED STATES IN THE MULTILATERAL SYSTEM	10
II. THE UNITED STATES ECONOMIC AND TRADE ENVIRONMENT	16
III. TRADE POLICY DEVELOPMENTS, 2003-2005	24
(1) WTO AGREEMENTS AND INITIATIVES	24
(i) U.S. Proposals in the Doha Development Agenda	24
(ii) Implementation of Existing Agreements	24
(2) REGIONAL INITIATIVES	26
(i) North American Free Trade Area	28
(ii) Free Trade Area of the Americas Negotiations	30
(iii) Central American Free Trade Agreement	30
(iv) U.S. - Southern African Customs Union Free Trade Agreement	32
(v) Asia – Pacific Economic Cooperation	32
(vi) Enterprise for ASEAN Initiative	34
(vii) Middle East Free Trade Area	34
(viii) U.S.-Andean Free Trade Negotiations	34
(ix) U.S.-EU Initiative to Enhance Transatlantic Economic Integration and Growth	36
(x) African Growth and Opportunity Act	38
(xi) The Caribbean Basin Initiative	40
(xii) Andean Trade Preferences	42
(3) BILATERAL INITIATIVES	44
(i) United States – Chile Free Trade Agreement	44
(ii) United States – Singapore Free Trade Agreement	44
(iii) United States – Jordan Free Trade Agreement	46
(iv) United States – Israel Free Trade Agreement	46
(v) United States – Australia Free Trade Agreement	48
(vi) United States – Morocco Free Trade Agreement	50
(vii) United States – Bahrain Free Trade Agreement	50
(viii) United States – Thailand Free Trade Negotiations	50
(ix) United States – Panama Free Trade Agreement	52
(x) United States – Oman Free Trade Agreement	52
(xi) United States – United Arab Emirates Free Trade Agreement	52
(4) TRADE-RELATED CAPACITY BUILDING INITIATIVES	54
(5) LEGISLATIVE AGENDA	58
(6) LABOR ISSUES	60
(7) ENVIRONMENTAL ISSUES	64
(8) AGRICULTURAL ISSUES	66

美国贸易政策审议 报告

美国贸易政策审议报告 美国勘误

I. 多边体制下的美国	11
II. 美国的经济和贸易环境	17
III. 贸易政策的发展, 2003—2005 年	25
(1) 世贸组织协定和倡议	25
(i) 美国关于多哈发展议程的提议	25
(ii) 对现存协定的执行	25
(2) 区域倡议	27
(i) 《北美自由贸易协定》	29
(ii) 美洲自由贸易区谈判	31
(iii) 《中美洲自由贸易协定》	31
(iv) 《美国 — 南部非洲关税同盟自由贸易协定》	33
(v) 亚洲—太平洋经济合作组织	33
(vi) 繁荣东盟倡议	35
(vii) 中东自由贸易区	35
(viii) 美国 — 安第斯自由贸易谈判	35
(ix) 《美国 — 欧盟对促进跨太平洋经济一体化和增长的倡议》	37
(x) 《非洲增长与机遇法》	39
(xi) 《加勒比盆地倡议》	41
(xii) 安第斯贸易优惠性措施	43
(3) 双边倡议	45
(i) 《美国 — 智利自由贸易协定》	45
(ii) 《美国 — 新加坡自由贸易协定》	45
(iii) 《美国 — 约旦自由贸易协定》	47
(iv) 《美国 — 以色列自由贸易协定》	47
(v) 《美国 — 澳大利亚自由贸易协定》	49
(vi) 《美国 — 摩洛哥自由贸易协定》	51
(vii) 《美国 — 巴林自由贸易协定》	51
(viii) 《美国 — 泰国自由贸易谈判》	51
(ix) 《美国 — 巴拿马自由贸易协定》	53
(x) 《美国 — 阿曼自由贸易协定》	53
(xi) 《美国 — 阿拉伯联合酋长国自由贸易协定》	53
(4) 与贸易有关的能力建设倡议	55
(5) 立法日程	59
(6) 劳工议题	61
(7) 环境议题	65
(8) 农业议题	67

IV. OPENNESS AND ACCOUNTABILITY: BUILDING SUPPORT FOR TRADE	70
V. LOOKING FORWARD	74
ANNEX 1 U.S. SUBMISSIONS TO THE WTO IN SUPPORT OF THE DOHA DEVELOPMENT AGENDA	76

TRADE POLICY REVIEW Report by the Secretariat
UNITED STATES
Revision

SUMMARY OBSERVATIONS	100
(1) ECONOMIC DEVELOPMENTS	100
(2) TRADE POLICY DEVELOPMENTS	100
(3) MARKET ACCESS IN GOODS	102
(4) EXPORT MEASURES	106
(5) OTHER MEASURES AFFECTING TRADE	106
(6) ACCESS CONDITIONS IN SERVICES	110
 I. RECENT ECONOMIC DEVELOPMENTS	 112
(1) OVERVIEW	112
(2) OUTPUT AND EMPLOYMENT	112
(3) MONETARY AND EXCHANGE RATE POLICIES	118
(4) FISCAL POLICY	122
(5) BALANCE OF PAYMENTS	126
(6) DEVELOPMENTS IN TRADE AND INVESTMENT	134
(i) Merchandise trade	134
(ii) Trade in services	134
(iii) Foreign direct investment	136
(7) OUTLOOK	138
 II. DEVELOPMENTS IN TRADE AND INVESTMENT POLICY	 140
(1) OVERVIEW	140
(2) INSTITUTIONAL AND POLICY FRAMEWORK	140
(i) Institutions and recent changes	140
(ii) Policy objectives	142
(iii) Legislative developments	144
(3) PARTICIPATION IN THE WTO	146
(4) PREFERENTIAL AND OTHER ARRANGEMENTS	148
(i) Introduction	148
(ii) Free-trade agreements	150
(iii) Unilateral preferences and other trade arrangements	156
(5) FOREIGN INVESTMENT REGIME	160

IV. 公开性与问责制：为贸易提供支持	71
V. 展望	75
附件 1 美国为支持多哈发展议程向世贸组织提交的文件	77

美国贸易政策审议
秘书处报告
修订版

简评	101
(1) 经济发展	101
(2) 贸易政策发展	101
(3) 货物贸易市场准入	103
(4) 出口措施	107
(5) 影响贸易的其他措施	107
(6) 服务准入条件	111
I. 近期经济发展	113
(1) 概述	113
(2) 产出与就业	113
(3) 货币及汇率政策	119
(4) 财政政策	123
(5) 国际收支平衡	127
(6) 贸易和投资发展	135
(i) 货物贸易	135
(ii) 服务贸易	135
(iii) 外商直接投资	137
(7) 展望	139
II. 贸易及投资政策的发展	141
(1) 概述	141
(2) 机构与政策框架	141
(i) 制度及近期变革	141
(ii) 政策目标	143
(iii) 立法进展	145
(3) 参与世贸组织	147
(4) 优惠及其他安排	149
(i) 概要	149
(ii) 自由贸易协定	151
(iii) 单边优惠及其他贸易安排	157
(5) 外商投资体制	161

III. TRADE POLICIES AND PRACTICES BY MEASURE	166
(1) OVERVIEW	166
(2) MEASURES DIRECTLY AFFECTING IMPORTS	168
(i) Customs procedures and rules of origin	168
(ii) Tariffs	182
(iii) Other charges affecting imports	192
(iv) Anti-dumping and countervailing actions	194
(v) Safeguards	214
(vi) Quantitative restrictions and controls	222
(vii) Standards and technical regulations	224
(viii) Sanitary and phytosanitary measures	236
(ix) Trade-related environmental regulations	246
(3) MEASURES DIRECTLY AFFECTING EXPORTS	250
(i) Export restrictions and controls	250
(ii) Section 301 and related actions	256
(iii) Export assistance	256
(4) OTHER MEASURES AFFECTING PRODUCTION AND TRADE	260
(i) Other government support including subsidies	260
(ii) Competition policy	268
(iii) Government procurement	278
(iv) Trade – related intellectual property rights	288
 IV. TRADE POLICIES BY SECTOR	 306
(1) OVERVIEW	306
(2) AGRICULTURE	308
(i) Legal framework and overall support	308
(ii) Border measures	312
(iii) Domestic programmes	316
(iv) Export subsidies, credit, insurance, and guarantees	324
(v) Food aid	328
(3) FINANCIAL SERVICES	330
(i) Recent market developments	330
(ii) Legislative and regulatory framework	332
(4) TELECOMMUNICATION SERVICES	348
(i) Institutional framework and market access	348
(ii) Selected regulatory issues	352
(5) MARITIME TRANSPORT	362
(i) Main features and competition policy considerations	362
(ii) Domestic water-borne trade	364
(iii) International water-borne trade	364
(iv) Port services	370
(v) Shipbuilding and ship repairs	372
(6) AIR TRANSPORT SERVICES	374
(i) Main features	374
(ii) Regulatory framework	376

III. 贸易政策与实践的具体措施	167
(1) 概述	167
(2) 直接影响进口的措施	169
(i) 海关程序与原产地规则	169
(ii) 关税	183
(iii) 影响进口的其他费用	193
(iv) 反倾销和反补贴行动	195
(v) 保障措施	215
(vi) 数量限制及控管措施	223
(vii) 标准和技术法规	225
(viii) 卫生与动植物检疫措施	237
(ix) 与贸易有关的环境法规	247
(3) 直接影响出口的措施	251
(i) 出口限制与管制	251
(ii) 301 条款与相关行动	257
(iii) 出口援助	257
(4) 影响生产与贸易的其他措施	261
(i) 包括补贴在内的其他政府支持	261
(ii) 竞争政策	269
(iii) 政府采购	279
(iv) 与贸易有关的知识产权	289
 IV. 部分行业贸易政策	 307
(1) 概述	307
(2) 农业	309
(i) 法律框架和总体支持	309
(ii) 边境措施	313
(iii) 国内补贴方案	317
(iv) 出口补贴、信贷、保险和担保	325
(v) 食品援助	329
(3) 金融服务	331
(i) 近期市场发展	331
(ii) 法律法规框架	333
(4) 电信服务	349
(i) 制度框架和市场准入	349
(ii) 特定的监管问题	353
(5) 海运	363
(i) 主要特点及竞争政策的注意事项	363
(ii) 国内水运贸易	365
(iii) 国际水路运输贸易	365
(iv) 港口服务	371
(v) 造船及船舶修理	373
(6) 航空运输服务	375
(i) 主要特点	375
(ii) 监管框架	377

(iii) International agreements	380
--------------------------------	-----

REFERENCES	382
-------------------	-----

APPENDIX TABLES	388
------------------------	-----

CHARTS

I. RECENT ECONOMIC DEVELOPMENTS	112
I.1 Fiscal accounts, 1991-04	122
I.2 Current account of the balance of payments, 1991-04	128
IV. TRADE POLICIES BY SECTOR	306
IV.1 Government payments to agricultural producers, 1993-05	310

TABLES

I. RECENT ECONOMIC DEVELOPMENTS	112
I.1 Selected macroeconomic indicators, 1998-05	114
I.2 Selected monetary and exchange rate indicators, 1998-05	120
I.3 Selected fiscal indicators, FY 1998-05	124
I.4 Current and capital accounts, 1998-05	130
III. TRADE POLICIES AND PRACTICES BY MEASURE	166
III.1 Requirements for the advance transmission of electronic cargo information	174
III.2 Structure of the tariff schedule of the United States, 1998-04	186
III.3 Anti-dumping investigations, 1980-04	202
III.4 Countervailing duty investigations, 1980-04	208
III.5 Trade concerns raised regarding U.S. SPS measures, 2005	236
III.6 Ex-Im bank loan, guarantee, and insurance activities, 1999-04	258
III.7 Federal programmes notified to the WTO, fiscal year 2002	262
IV. TRADE POLICIES BY SECTOR	306
IV.1 Government payments, 2001-05	318

APPENDIX TABLES

I. RECENT ECONOMIC DEVELOPMENTS	
AI.1 Merchandise exports and re-exports by group of products, 1998-04	388
AI.2 Merchandise imports by group of products, 1998-04	390

(iii) 国际协定	381
------------	-----

附录	389
----	-----

图 表

I. 近期经济发展	113
I.1 财政余额, 1991—2004 年	123
I.2 国际收支平衡表经常账户, 1991—2004 年	129
IV. 部分行业贸易政策	307
IV.1 政府对农业生产者的支付, 1993—2005 年	311

表 格

I. 近期经济发展	113
I.1 部分宏观经济指标, 1998—2005 年	115
I.2 部分货币及汇率指标, 1998—2005 年	121
I.3 部分财政指标, 1998—2005 财政年度	125
I.4 经常账户和资本账户, 1998—2005 年	131
III. 贸易政策和实践的具体措施	167
III.1 电子货物信息的预先传输要求	175
III.2 美国统一关税税则结构, 1998—2004 年	187
III.3 反倾销调查, 1980—2004 年	203
III.4 反补贴调查, 1980—2004 年	209
III.5 对美国卫生和动植物检疫措施的贸易的关注, 2005 年	237
III.6 进出口银行贷款、担保及保险活动, 1999—2004 年	259
III.7 通报至世贸组织的联邦补贴方案, 2002 财年	263
IV. 部分行业贸易政策	307
IV.1 政府支出, 2001—2005 年	319

附 录

I. 近期经济发展	
AI.1 货物出口以及再出口, 1998—2004 年	389
AI.2 货物进口, 1998—2004 年	391

AI.3 Merchandise exports and re-exports by trading partner, 1998-04	394
AI.4 Merchandise imports by trading partner, 1998-04	398
AI.5 Cross-border trade in services, 2000-04	400
AI.6 Major indicators of U.S. inbound and outbound direct investment by selected country and sector, 2004	402

II. DEVELOPMENTS IN TRADE AND INVESTMENT POLICY

AII.1 Status of dispute-related WTO matters involving the United States, July 2003 to October 2005	406
AII.2 Notifications under WTO Agreements, July 2003 to October 2005	412

III. TRADE POLICIES AND PRACTICES BY MEASURE

AIII.1 Preferential rules of origin	416
AIII.2 Summary analysis of the U.S. MFN tariff, 2004	420
AIII.3 Summary analysis of U.S. tariffs under selected preferential agreements, 2004	424
AIII.4 TBT provisions of selected U.S. bilateral free-trade agreements, 2005	428

IV. TRADE POLICIES BY SECTOR

AIV.1 Products covered by tariff quotas, 2004	430
---	-----

TRADE POLICY REVIEW UNITED STATES Minutes of Meeting (abridged)

VI. CONCLUDING REMARKS BY THE CHAIRPERSON

440

AI.3 与贸易伙伴的货物出口以及再出口, 1998—2004 年	395
AI.4 与贸易伙伴的货物进口, 1998—2004 年	399
AI.5 跨境服务贸易, 2000—2004 年	401
AI.6 美国部分对外直接投资和外商对美直接投资, 2004 年	403

II. 贸易及投资政策的发展

AII.1 涉及美国的世贸组织争端事务状况, 2003 年 7 月至 2005 年 10 月	407
AII.2 基于世贸组织通报, 2003 年 7 月至 2005 年 10 月	413

III. 贸易政策与实践的具体措施

AIII.1 优惠性原产地规则	417
AIII.2 对美国最惠国关税的总结分析, 2004 年	421
AIII.3 美国在特定优惠安排中的关税综合分析, 2004 年	425
AIII.4 特定的美国双边自由贸易协定中的技术性贸易壁垒条款, 2005 年	429

IV. 部分行业贸易政策

AIV.1 关税配额覆盖产品, 2004 年	431
------------------------	-----

**美国贸易政策审议
会议纪要 (节选)**

VI. 主席总结发言	441
-------------------	------------